

Los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga: 1919-1962*

ALEXIA DOTRAS BRAVO
Universidade de Vigo

A mi madre, María José Bravo Castro, Toté

El título de este trabajo presenta una acotación temporal que puede, en un principio, sorprender al especialista que conoce de sobra los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga Rojo, destacado diplomático, político y escritor gallego (1886-1978) que entra en la nómina de críticos cervantistas gracias a su obra *Guía del lector del «Quijote»*, publicada en 1926. Esto ya podría dar que pensar al lector, que creería que la autora no sabe hacer bien sus cuentas. De la misma manera, aunque se pueda conocer, desde círculos especializados, la contribución de Madariaga a los estudios cervantistas en momentos puntuales como el aniversario de 1947 –momento en que participó en varios programas radiofónicos de la BBC–, pocos saben de la edición que realizó al *Quijote*, en los años sesenta, publicada en la prestigiosa editorial Sudamericana. Esa edición semi-erudita, muy anotada y realmente curiosa vio la luz en 1962.

Acoto así, sin errores, la última aportación de Madariaga al mundo cervantista. ¿Y 1919? Es la fecha de unas conferencias pronunciadas en la universidad de Cambridge que, como bien señala en las primeras palabras que dirige «Al lector»: «La primera idea, y aun el plan general, de este ensayo se hallan en una conferencia que el autor hubo de dar en la universidad de Cambridge hace ya algunos años» (Madariaga, 1978: 17). Hay que tener en cuenta, además, que la fecha de edición madrileña no se corresponde con la realidad, ya que previamente había publicado por entregas la *Guía* en el diario *La Nación* de Buenos Aires, entre junio de 1923 y febrero de 1925.

La *Guía del lector del «Quijote»* es publicada por la editorial madrileña Aguilar en el ya mencionado año de 1926, a la vez que por Espasa-Calpe en el mismo año, cuando el

diplomático contaba con cuarenta años. Sin embargo, aunque tenía ya un notable éxito como político e intelectual europeo, no fue uno de los libros suyos que más se reimprimieron en español inmediatamente, a pesar de que existe una edición en 1930 y otra en 1934, que me consten. De todas formas, las ediciones que se guardan en el Instituto «José Cornide» no son todas las que existen. Una de las editoriales encargadas de difundir la cultura española en el exilio, la editorial Sudamericana de Buenos Aires, la lanzó años más tarde. Con la colaboración de su esposa la tradujo al inglés y al alemán. El Archivo Madariaga guarda quince ediciones y traducciones, aunque para la historia del ensayo es fundamental el capítulo sobre el mismo, que aclara muchas dudas, de Octavio Victoria Gil en su tesis doctoral publicada por la «Fundación Ramón Areces» en 1990. En la publicación de la Universidad Complutense, un año antes, explica los avatares de estructura del ensayo.

El trabajo se publica con el subtítulo «Ensayo psicológico del Quijote» en 1926. Consta de once capítulos, unas palabras «Al lector» y una «Introducción»:

A partir de haberse publicado en la *Revista de Occidente*, en marzo de 1967, el ensayo «Don Quijote, europeo», se añade éste como capítulo doce (Victoria Gil, 1989: 1298).

Desde 1976 se publica así en Espasa-Calpe hasta este año de 2005, que se ha vuelto a reeditar, con el prólogo de Luis María Ansón.

La edición inglesa de 1961 de la Oxford University Press añade «Cervantes and his time» que aparecerá en español y en alemán en diferentes medios en ese año, pero es un apéndice que no se incorporará a la versión definitiva de 1976 de Espasa-Calpe, porque pasará a formar parte de la edición anotada que hace Salvador de Madariaga del *Quijote* en 1962.

La relación de ediciones de la obra que guarda el Instituto «Cornide» es la que sigue:

- *Guía del lector del Quijote*. Madrid: Aguilar, 1926.
- *Guía del lector del Quijote*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1943.
- *Guía del lector del Quijote*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1947.
- *Don Quixote. An introductory essay in psychology*. Londres: Oxford University Press, 1948.
- *Guía del lector del Quijote*. México, Buenos Aires: Hermes, 1953.
- *Guía del lector del Quijote. Ensayo psicológico sobre el Quijote*, Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1961.
- *Don Quixote. An introductory essay in psychology*. Londres: Oxford University Press, 1961.
- *Über Don Quijote*. Viena/Munich: Verlag Fritz Molden, 1962.
- *Guía del lector del Quijote. Ensayo psicológico sobre el Quijote*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1967.
- *Don Quijote Sancho Panza och verkligheten*. Estocolmo: Bokforlaget. Pan/Norstedts, 1970.
- *Guía del lector del Quijote*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1972.
- *Guía del lector del Quijote. Ensayo psicológico sobre el Quijote*. Madrid: Espasa-Calpe, 1976.

- *Guía del lector del Quijote. Ensayo psicológico sobre el Quijote*. Madrid: Espasa-Calpe, 1978.
- *Don Quixote. An introductory essay in psychology*. Connecticut: Greenwood Press Publishers, 1980.
- *Guía del lector del Quijote*. Madrid: Espasa-Calpe, 1987.

A estas puedo añadir desde todas las inglesas (Gregynog Press, edición limitada, 1934; Clarendon Press, 1934; Oxford University Press, 1935) hasta una de este año 2005, de la colección Austral de Espasa-Calpe, que reproduce el texto el Luis María Ansón, además de muchas otras reimpressiones de las que no tengo noticia. Baste la muestra para hacer notar el enorme éxito editorial de la obra desde su publicación primera.

Desgraciadamente, entre los papeles del intelectual no se encuentra el original, manuscrito o mecanografiado, de la *Guía del lector del «Quijote»*, así como no están en el Instituto «Cornide» los artículos de *La Nación* que formaron inicialmente la obra. La razón podría ser la salida precipitada de su finca de Toledo, al comienzo del conflicto civil, con lo puesto, teniendo que abandonar sus bienes y pertenencias, de las que dispuso a voluntad los mandatarios del régimen. De hecho, su casa fue cedida a diversas personalidades, afines a Franco y de sus cosas nada más supo, a pesar de su búsqueda de papeles o de supreciado piano, así como de un retrato suyo y otros objetos de valor. Esta es la causa de la carencia de muchos documentos valiosos anteriores a 1936.

Desde su publicación en español en 1926 hasta 1976, fecha en que se incorpora “Don Quijote, europeo”, no hay cambios. Sin embargo, la revisión de la obra por parte de su autor no deja de ser constante, ya que, al menos ortográficamente, se preocupa por la corrección de la *Guía* todavía en 1959, año en el que envía todavía a la editorial Sudamericana una relación de erratas de la edición corriente del ensayo sobre el *Quijote*. Tampoco existe, hecho insólito, una edición anotada críticamente. La única intención «analítica» es la llevada a cabo por la editorial Espasa-Calpe que encargó un pequeño prólogo a Luis María Ansón en la edición de 1976 y que se reimprimió en la del 78, donde resalta subjetivamente su relación personal con el escritor y resume su personal afiliación política, sin hacer mención científica a la *Guía del lector del «Quijote»*.

Este prólogo es la muestra de gratitud del discípulo al maestro, cuyo reflejo más claro son las numerosas cartas entre los dos. Destaca su talante liberal, la coherencia de su pensamiento político. De Madariaga viene a decir Ansón que es polifacético, virtuoso de la palabra, erudito, políticamente definido, pero no inserto en ningún programa ideológico conocido... Repite sus palabras de las ruedas de prensa al llegar a España en 1976 y las interpreta. Termina su breve panegírico con unas palabras que, desmesuradas e injustas con otros intelectuales de la época, revelan la falta de rigor en la intención final del prólogo (la valoración de la *Guía del lector del «Quijote»*), escrito además con la responsabilidad del tiempo que ya ha pasado y que debería permitirle juzgar cada trabajo cervantino con una ecuaníme aserción: «Libro célebre que supera a la vez a Maeztu y a Américo Castro, y que constituye lectura esencial para los que se recrearon en «El Quijote»» (Madariaga, 1978: 14).

A esta singular obra, causa de su éxito entre cervantistas y especialistas, sobre todo para la enseñanza secundaria, hay que añadir todos los estudios que señalé al inicio de este artículo. Sin embargo, sucede que el autor emplea varias veces los mismos mate-

riales de la *Guía*, ya sea en español, como en francés, inglés e incluso alemán, cosa que amplía la documentación, pero solo en tamaño, porque son traducciones.

De esa conferencia –o conferencias– no se conserva ninguna copia, pero para compensarlo, Madariaga publica en la revista *Hispania*, en 1928, un artículo titulado «Our don Quixote». De este artículo ya he hablado en otra parte¹ y de cómo constituye verdaderamente esa conferencia, a pesar de que no puedo precisar si está revisado o no. Las ampliaciones y las síntesis, una traducción impropia del inglés al español y datos que «españolizan» la obra, me aseguran que es un texto inicialmente hecho en inglés.

Por tanto, los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga se dilatan en el tiempo, más de cuarenta años, y esa es la razón de ser de la acotación temporal. Aunque ya he hablado hace tiempo² de aquellos materiales encontrados en el Archivo Madariaga, perteneciente al Instituto «José Cornide» de Estudios Coruñeses, puedo afirmar ahora que dispongo de una sistematización de todos los ensayos, artículos y obras literarias inspirados en la obra de Cervantes que compuso Madariaga, que todavía no tenía aquel entonces. Un guión serviría para poder situar cronológicamente estos trabajos:

1. Ediciones primeras y originales de *Guía del lector del «Quijote»* de 1926. Sucesivas ediciones en español, inglés, francés y alemán. Capítulos corregidos o en otros idiomas.

2. Apuntes manuscritos de las clases de literatura española en Oxford (1928-1931).

3. Artículo «Our don Quixote», publicado en *Hispania* en el vol. 11, n° 2, en marzo de 1928, pp. 91-118.

4. Teatro inédito: *Don Quixote and Sancho*. Cartas con F. Sladen Smith sobre una obra de teatro con los personajes cervantinos en torno a los años 40. Copias mecanografiadas de la obra.

5. *El doce de octubre de Cervantes*. Cartas con Zdenko Bruck, de la editorial Sudamericana a lo largo de 1947. Copia original mecanografiada de la obra.

6. Dos borradores de programas radiofónicos en español de 1947: «Hamlet y Don Quijote», «Cervantes y Don Quijote».

7. Cuatro borradores de programas radiofónicos para la BBC en inglés entre 1947 y 1964. Un programa en francés. «Diálogos famosos e inverosímiles: Rocinante y Rucio».

8. «Cervantes and his time», artículo en inglés escrito entre 1956 y 1961, aunque aparece luego en otra carpeta en español.

9. Edición de Salvador de Madariaga a *Don Quijote de la Mancha* de 1962, cuyo prólogo es este «Cervantes y su tiempo».

Todo ello está guardado en el «Instituto Cornide», que se crea en 1964 a través del Ayuntamiento de la ciudad en el entorno de la Biblioteca Municipal. La secretaria-conservadora Isabel Martínez-Barbeito le envía a Madariaga, en febrero de 1967, una carta para agradecerle el tomo de la publicación sobre el Premio Europa en Berna que el coruñés tiene a bien remitirle. Esta deferencia posibilita el comienzo de una correspondencia que enseguida se encauza hacia una dirección explícita, propuesta por el propio Salvador de Madariaga. En la respuesta a esa primera carta de la secretaria, el político ya

1. Dotras Bravo (2008b).

2. Dotras Bravo (2005).

muestra su interés en mandar otros documentos, cerrando la misiva con una sugerencia de pasada que se convierte en el comienzo del «Archivo Salvador de Madariaga»:

P. S. Se me ocurre que quizá le interesaría a Vd. como bibliotecaria del Ayuntamiento algún manuscrito mío. En este momento estoy a punto de regalarlos todos a una Universidad americana que los solicita; pero claro es que daría prioridad a mi ciudad natal por lo menos en cuanto a los manuscritos en español³.

El legado fue formalizado en agosto de 1967 y se expuso en 1976 con motivo de su vuelta a España y a Galicia. El flujo de documentos y manuscritos comienza en ese mismo verano del 67, pero no termina hasta este mismo año de 2008, en agosto, momento en que su hija, Isabel de Madariaga, envía la mayor parte de su biblioteca personal, cartas y documentos de su labor como político y diplomático. Como acaba de llegar, todavía está sin catalogar, proceso que se llevará a cabo en los próximos meses. Es un periodo largo en el que destaca enero de 1985, época en la que se recibe el grueso de sus papeles, diecisiete cajas y tres cuadros, en el Instituto. Se compone de la totalidad de las ediciones de su obra además de todos los manuscritos, papeles mecanografiados, pruebas de imprenta, artículos publicados y borradores que de sus trabajos guardaba Madariaga, además de fotos, cuadros y otros recuerdos. En 1991, cuando fallece su viuda, dispone el envío de bastante material. Todos sus papeles están depositados en trescientos treinta y siete archivadores gruesos –que aumentarán ahora posiblemente–, ordenados según la división que estimó oportuna el grupo de investigadores que catalogó los papeles del coruñés durante dos años, desde 1993 hasta 1995, aproximadamente, distribuida en cinco grandes apartados: documentación personal, patrimonio, función pública, función docente y función privada. Presenta el inconveniente que tenía una catalogación anterior y dificulta muchas veces la búsqueda de documentos. Ese inventario acaba de ser publicado, respondiendo a la catalogación elaborada bajo la dirección del miembro numerario del Instituto don Antonio Gil Merino, realizada por el equipo de becarios-catalogadores D^a Begoña Infanzón Luaces, D^o Oscar Ares Botana, D^o Francisco Javier González García y D^o Manuel María de Artaza Montero⁴, con motivo de la visita aludida de su hija en el contexto del trigésimo aniversario de la muerte de Salvador de Madariaga y los actos celebrados en A Coruña entre septiembre y octubre de 2008, tanto en el Ayuntamiento, como en la sede de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en dicha ciudad.

A pesar de la precisión cronológica que buscaba, resulta difícil de fechar el artículo «Diálogos famosos e inverosímiles: Rocinante y Rucio», primero en un borrador manuscrito de letra ilegible, guardado en el archivo 238, y también en el 296, pero reproducidos en ABC, 13-12-1978, probablemente un homenaje póstumo del periódico a Salvador de Madariaga, ya que se trata de la fecha de su fallecimiento. Seguramente sea un texto ya publicado que utiliza ABC como representativo del pensamiento del diplomático coruñés. Otro gran inconveniente es que no se encontraban las entregas del diario *La Nación*,

3. Salvador de Madariaga, fragmento extraído de la carta a Isabel Martínez-Barbeito, fechada el 27 de febrero de 1967, guardada en la carpeta 59, perteneciente a su patrimonio conservado en A Coruña.

4. Publicado en este año de 2008 siguiendo el resultado final de 1995, por la Deputación da Coruña y la Fundación Caixa-Galicia.

perdidas con toda probabilidad en su salida precipitada de España en 1936, debido a su oposición al régimen.

De todo ello, me parecen más valiosos los apuntes de las clases de Oxford, porque revelan las preferencias del Madariaga profesor; la obra de teatro inédita *Don Quixote and Sancho*, muy amplia y a la que da bastante importancia como se aprecia en su correspondencia privada y en sus deseos de ponerla en escena; el artículo «Our don Qixote», ya que es el germen de sus trabajos cervantinos –en origen esa(s) conferencia(s) en Cambridge⁵; y la desconocida edición del *Quijote* en 1962, por eso, por el olvido de su existencia.

Una ojeada no muy profunda a las notas manuscritas para las clase de Oxford permite percatarse de que la literatura que entusiasmaba a Salvador de Madariaga era el primer Renacimiento y el Siglo de Oro en todo su esplendor, así como los autores contemporáneos a él: Ganivet, Unamuno, Ortega y Gasset, sin olvidar a Valle-Inclán, Tirso de Molina o Zorrilla, a los que dedicó sendas páginas. En estos apartados sigue un cierto orden y dedica mucho espacio al profesor de Salamanca (unas trece páginas), pero con la mala fortuna que se interrumpe al llegar a la *Vida de Don Quijote y Sancho*.

Según el orden de las carpetillas que los investigadores estimaron oportuno, los autores y épocas de historia literaria son los siguientes: Ganivet con una panorama del XIX; Cervantes life; Azorín; Valle-Inclán; S. XV; S. XIV y XV; una especie de análisis del pensamiento a través de la historia; Unamuno, del que demuestra poseer un conocimiento profundo; Ayala; Baroja; análisis pormenorizadísimo, con citas y detalles, del *Quijote*; fray Luis de León; teatro del XVII; el Cid Campeador; Emilia Pardo Bazán y Vicente Blasco Ibáñez; teatro XIX con un estudio más pormenorizado de las obras de Zorrilla; aún tiene este último cuadernillo un texto sobre Valle-Inclán.

En una de las carpetillas hay una buena cantidad de hojas sueltas, rotas o partidas, ilegibles en muchos momentos y de difícil recomposición. Son apuntes sueltos y dispersos sobre el *Quijote*. Están anotadas páginas, hechos, análisis como «socarronería de la Duquesa», que revelan lo pormenorizado del estudio que de la obra cervantina realiza Madariaga. En estas hojas sueltas se reconoce una división poco convencional y que pretende más bien resaltar algunos aspectos de detalle de la novela, por ello es fácil deducir que un estudio primigenio y anterior a estos apuntes ha de residir en aspectos fundamentales del *Quijote*. Tal distribución de contenidos sería, a través de los títulos que da Madariaga, en primer lugar «historias de los entremeses», después «esbozo del argumento», «aciertos narrativos», «Don Quijote y Sancho ante el suceso», y otros más que he podido descifrar a duras penas por la dificultad de la letra como «abundancia pantagruélica», «Rubias», «versos», «estilo», «Sancho y su cobardía» (germen claro del análisis de Sancho en *Guía del lector del «Quijote»*), «filosofía de Don Quijote», etc.

El cuadernillo correspondiente a Cervantes comienza con un título en inglés «Cervantes life» que, a pesar de lo que pueda parecer, sólo introduce la materia en inglés, ya que el primer epígrafe también está en esta lengua («The family. Small burguesie»), aunque a continuación pasa a expresarse en castellano, idioma en que se ve más cómodo

5. Cuyos resultados se pueden consultar en mi artículo mencionado, por lo que no volveré sobre el asunto.

para hablar de literatura española. Se compone de trece hojas por una carilla, dividido el contenido en guiones que pude entender casi en su totalidad. Por orden son: «the family», «bodybord», «educación», «Italia», «cautividad», «rasgos», «la familia», «intentos literarios», «el Estado», «el Quijote» (de muy poca extensión y sin relevancia, seguramente esta sección es la desarrollada en los papeles sueltos ya citados), «incidente en Valladolid», «Urbina» (?), «religión» y «letras». El contenido se refiere claramente a la vida y concepción ideológica del escritor alcalaíno, no al *Quijote*, por lo que tampoco es especialmente relevante el estudio de estos apuntes, aunque sí es de gran importancia hacer constar el nivel de profundización del Madariaga profesor en la figura de Cervantes.

Es realmente interesante el conjunto de correspondencia que encontré, en el archivador 86, con F. Sladen-Smith, director de la Unnamed Society en inglés, con el que tiene en mente un proyecto teatral sobre don Quijote. La correspondencia es de 1947, enmarcada entonces en los actos conmemorativos del cuarto centenario del nacimiento de Cervantes. Tras varios debates, Salvador Madariaga llega a un esquema de la supuesta obra: habría dos actos con cuatro escenas cada uno. Unas cartas después incluye la relación de personajes de la obra teatral. Se puede apreciar cierta vacilación en el esquema compositivo ya que el escritor coruñés menciona cinco escenas en el segundo acto, pero realmente en el bosquejo inicial señala cuatro. La tal obra de teatro la encontré en la carpeta 278, perteneciente a la actividad privada dentro de la función pública, bajo el título de *Don Quixote and Sancho* en forma de manuscrito y de documento mecanografiado, este compuesto por 246 páginas. Muestra un subtítulo que reza de esta manera: «A dramatized and abridged versio of Cervantes' novel».

Los investigadores que entre los años 1993 y 1995 pusieron en orden la inmensa cantidad de papeles de Madariaga, consideran esta obra de teatro inédita, así como otras. No tengo constancia alguna de que nadie haya publicado este escrito, por lo que permanece inédito. No está fechado, aunque por las cartas estaba ultimándose en 1947. Pero no es el único teatro inédito, ya que hay una obra de teatro sin identificar por falta de título en la carpeta 273. La tarea de análisis de la obra teatral es ardua e intensa, por lo que excede este trabajo, además hay que añadir la dificultad de permanecer inédito, su divulgación y el rastreo de las causas por las que se mantiene sin publicar. Las cartas, que son muy seguidas, continúan en 1948, y en ellas todavía se están tomando decisiones sobre el número de escenas y correcciones varias. Probablemente, después de pasada la fecha del aniversario, la prisa por terminar el proyecto decae y quizá sea esa la razón por la que nunca se publica.

Los artículos correspondientes a la actividad literaria son «Cervantes and Numancia», de octubre de 1947, y se compone de ocho páginas, aunque falta la primera; «New judgment of Cervantes», fechado concretamente en el siete de octubre de 1947, consta de 20 páginas y se convierte en entrevista original que cuenta con un interlocutor interesante: el propio Cervantes; 6 páginas denominadas «Cervantes», cuyo subtítulo es «Overseas»; «Hamlet y don Quijote»; en la nueve, «Cervantes y don Quijote». Estos dos últimos son en español. Por último, aparecen dos artículos en francés que, basándose en el comienzo de «Cervantes y su tiempo», compara al escritor alcalaíno con Montaigne y Rabelais. Los dos son programas radiofónicos idénticos, uno para la B.B.C. el 12 de octubre de 1947, y otro el 14 del mismo mes para Université des Ondes. El último borrador

que examiné se hallaba en el 332, uno de los últimos, para la Radiodiffusion française en 1950 titulado «Le vrai Don Quichotte», es decir, «El verdadero Don Quijote», capítulo V de la *Guía del lector del «Quijote»*.

En la carpeta 109 aparece un ejemplar del artículo «Cervantes and his time». Este artículo en 1962 pasará a ser la introducción que el intelectual coruñés incluirá en la edición que confecciona para la editorial Sudamericana, aunque más bien, por lo que se colige de las palabras de agradecimiento a Madariaga, la editorial se plantea hacer una edición de la obra cervantina y el escritor coruñés ofrece una en la que lleva trabajando un tiempo. El mismo artículo vuelve a aparecer en el archivador 227. La datación en este es más amplia (1934/1961), aunque en las 24 hojas mecanografiadas no hay fecha.

«Cervantes y su tiempo» es un artículo ya anterior a la fecha en que sale la edición del *Quijote* que anota Madariaga. Está escrito originariamente en alemán y aparece publicado en 1960. Primero su traducción al inglés y luego al castellano son algunos de los avatares de este trabajo tan utilizado por Salvador de Madariaga. Está dividido en ocho pequeños capítulos, donde Madariaga pretende evaluar el entorno histórico de Cervantes. Es una ambientación histórica, anterior y contemporánea a Cervantes, poco sistematizada y definida, pero que destaca por hacer relevantes ciertos sucesos, interpretados al hilo de la simbología del *Quijote*.

Todos estos ingredientes: la situación histórica entre el paso de un sistema medieval al moderno modelo de administración, el nacimiento en Alcalá, ciudad multirracial y liberal, el cautiverio que abrió la mente cervantina, dan como resultado a un Cervantes precursor. En definitiva, Madariaga, entre cuestiones biográficas, históricas y literarias aspira a elevar a Cervantes sobre «su tiempo», como dice el título, tiempo que no le pertenece, como a Lope, Quevedo o Calderón, sino al que sobrepasa, ya que posee ideas acerca de la educación, la naturaleza y la libertad propias de un Rousseau dieciochesco, ideas, además, que retomará en la anotación. No son nuevos tampoco estos pensamientos en el escritor coruñés, porque con idénticos ejemplos lo explica en el capítulo «Don Quijote, europeo» que cierra la *Guía*. Algunas de las esferas de la vida que pasaron por el tamiz de la ironía y el humorismo fueron, según Madariaga, la Iglesia, el clero o la concepción de «cristiano viejo», las armas como popular símbolo de violencia extrema y las letras, en decadencia, etc.

Otros documentos de Madariaga que se refieren al Quijote son los ocho cuadernillos manuscritos de la anotación a la obra cumbre de Cervantes en el archivador 291, que contiene también una prueba de imprenta del prólogo con una enmienda en bolígrafo rojo de Madariaga a la nota tres, por un lado, y la enmienda escrita a mano a la anotación de dicha obra que aparece al final de una libreta que trata acerca de otros asuntos. La enmienda puntualiza las líneas 19 y 20 de la página 27. Esta es, quizás, la obra más relevante entre las desconocidas de Madariaga, cuyo análisis no cabe en estas líneas.

En definitiva, la riqueza del Archivo Madariaga sobrepasó en gran medida mis intenciones y me guió por caminos de historia crítica que necesitaban una revisión. El análisis del material documental y la repercusión posterior de las ideas lanzadas por Madariaga constituyen una empresa que sitúa la figura de este, un polifacético hombre de letras del siglo XX, en el contexto del mundo crítico cervantino.

Bibliografía

- BARREIRO FERNÁNDEZ, X. M. (ed.) (2008): *Salvador de Madariaga. Inventario de los fondos documentales Instituto «José Cornide» de Estudios Coruñeses*. A Coruña: Deputación da Coruña/Fundación Caixa-Galicia.
- CERVANTES SAAVEDRA, M. de (1962): *Don Quijote de la Mancha*. Buenos Aires: Sudamericana, prólogo y notas de Salvador de Madariaga.
- DOTRAS BRAVO, A. (2005): «Os traballos cervantinos de Salvador de Madariaga» en *Revista del Instituto José Cornide de Estudios Coruñeses*, A Coruña: Instituto «José Cornide» de Estudios Coruñeses, 29-30, pp. 119-145.
- (2006): «A personagem ficcional no Quixote: a construção de Dom Quixote e Sancho por Salvador de Madariaga» en Carlos Reis (coord.): *Figuras da Ficção*, Coimbra: Centro de Literatura Portuguesa, pp. 27-37.
- (2008a): «Don Quijote de la Mancha, Madariaga y Unamuno» en *El «Quijote» y el pensamiento teórico-literario. Actas del Congreso Internacional*, 20-24 de junio de 2005. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 545-554.
- (2008b): «Para la génesis de *Guía del lector del Quijote* de Madariaga: «Our Don Quixote»» en *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, pp. 280-290.
- (2008c): *Los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga. Historia de una idea doble: sanchificación y quijotización*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos.
- MADARIAGA Y ROJO, S. de (1926): *Guía del lector del Quijote*. Madrid: Espasa-Calpe (consultado en edición de 1978).
- VICTORIA GIL, O. (1989): *Vida y obra trilingüe de Salvador de Madariaga*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.